

Patron : Mrs. Betty Tung Chee Hwa
贊助人：董建華夫人



Chairperson : Dr. Patricia Ip
主席：葉麗嫦醫生

Director : Mrs. Priscilla Lui
總幹事：雷張慎佳女士

107-108, G/F., Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong.
九龍黃大仙竹園北村蕙園樓地下 107-108 號
Tel: 23516060 Hotline: 27551122 Fax: (852) 27528483
E-mail: aca@aca.org.hk Home Page: <http://www.aca.org.hk>

CB(2)1265/01-02(10)號文件

立法會福利事務委員會

有關：對改善家庭暴力事件的建議

香港的兒童及家庭承擔的壓力不斷增加，近年家庭暴力及慘劇令人震驚不已。本會懇請立法會及政府以切合時宜的政策及適當的資源協助家庭，預防虐兒及家庭暴力。

附上以下文件請參考：

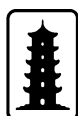
- (一) 本會就改善家庭暴力作出建議
 - (a) 總結
 - (b) 詳情
- (二) 本會寄往南華早報讀者來函的文章
- (三) 本會刊登於明報論壇的文章

如有任何查詢或問題，本人及本會代表樂於親臨立法會與主席及議員詳談，務求同心盡力，使兒童健康快樂成長。

防止虐待兒童會

雷張慎佳 謹上
總幹事

二〇〇二年三月四日



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST

Patron : Mrs. Betty Tung Chee Hwa
贊助人：董建華夫人



107-108, G/F., Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong.
九龍黃大仙竹園北村蕙園樓地下 107-108 號
Tel: 23516060 Hotline: 27551122 Fax: (852) 27528483
E-mail: aca@aca.org.hk Home Page: <http://www.aca.org.hk>

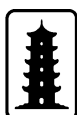
Chairperson : Dr. Patricia Ip
主席：葉麗嫦醫生

Director : Mrs. Priscilla Lui
總幹事：雷張慎佳女士

對改善家庭暴力事件的建議 總結

1. 法律改革
 - a/ 家庭暴力法例的修改
 - b/ 每個兒童都有權獲得獨立的法律代表
 - c/ 為施暴者及被虐者/家庭提供法定的輔導及康復計劃
 - d/ 在需要情況下以法例保護見証家庭暴力的兒童
2. 設立死亡個案檢討渠道
3. 清楚界定何謂家庭暴力及香港的政策
4. 及時並優質的介入
5. 家庭暴力有效的處理及監察
6. 訂定虐老及虐待配偶個案的處理守則
7. 對保護兒童的專注及一個清晰的兒童角度
 - a/ 虐兒委員會有獨立存在的需要
 - b/ 專責處理虐兒問題
 - c/ 在保護和決策的過程，兒童必需有渠道、有機會參與
8. 投以資源治療見証家庭暴力的兒童
9. 使社會政策、資源及服務反映預防勝於治療的信念

二〇〇二年三月一日



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST

Patron : Mrs. Betty Tung Chee Hwa
贊助人：董建華夫人



Chairperson : Dr. Patricia Ip
主席：葉麗嫦醫生

Director : Mrs. Priscilla Lui
總幹事：雷張慎佳女士

107-108, G/F., Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong.
九龍黃大仙竹園北村蕙園樓地下 107-108 號
Tel: 23516060 Hotline: 27551122 Fax: (852) 27528483
E-mail: aca@aca.org.hk Home Page: <http://www.aca.org.hk>

對改善家庭暴力事件的建議

香港的兒童及家庭承擔的壓力不斷增加，近來發生的家庭慘劇叫人震驚不已，本會懇請各位接納以下建議：

1. 法律改革

- a. 家庭暴力法例的修改
(附件一 和諧之家對法例修訂的建議)
- b. 每個兒童都有權獲得獨立的法律代表
在家庭撫養或暴力個案的聆訊中，兒童必須獲得獨立的法律代表，他們的利益才能得到保證。現時這個權在法官手中，而並非兒童身上。
- c. 為施暴者及被虐者/家庭提供法定的輔導及康復計劃
單依賴施暴者的主動意願接受輔導或康復並不足夠，許多施暴者會逃避或抗拒接受服務，因此法定的服務提供十分重要。
- d. 在需要情況下以法例保護見証家庭暴力的兒童。

2. 設立死亡個案檢討渠道

必須建立死亡個案的檢討渠道，仔細檢討死者及施暴者的家庭背景、問題成因、周圍影響死者及施暴者的人和事。如個案曾有專人處理，必須檢討介入手法和問題處理，務求總結臨床經驗，盡一切努力意圖避免類似慘劇發生並牽涉無孤。



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST

3. 清楚界定何謂家庭暴力及香港的政策

4. 及時並優質的介入

5. 家庭暴力有效的處理及監察

本會同意應把問題「整體化」及「家庭化」，因家庭暴力包括的成員很廣，影響深遠，而虐兒，虐待配偶及虐老有時發生同一的家庭，有時縱使單元地存在，卻影響其他的成員，而問題有共同的特式，在處理和預防上亦有共通點。而兒童長期生活見證摯親的人被虐，縱使非直接對自己施虐，仍往往影響深遠。社會對這種意識的認許和理解是重要的。

不過社署將保護兒童科重組成保護家庭及兒童科，容易淡化對保護兒童的專注。社工工作量過重(個案數目太多)，再加上有些社工經驗不足，投入感欠缺，現時已有家庭投訴社工對家庭探訪及關注不足，處理複雜的家庭暴力個案更困難。在這些暴力家庭的兒童，如果沒有直接受虐，更容易被忽視。在處理這些個案時，社工的警覺性必須提高。

6. 訂定虐老及虐待配偶個案的處理守則

7. 對保護兒童的專注及一個清晰的兒童角度

我們的社會以成人為中心，仍嚴重欠缺一個兒童的角度。政府必須正視，以鮮明的政策、資源及行動反映這個兒童的角度。

- a. 虐兒委員會有獨立存在的需要，不應被納入為家庭暴力委員會的一部份。否則將被其他成人問題淹蓋。

9. 專責處理虐兒問題

保護家庭及兒童課的同工如何分工工作性質和工作量如何審慎分配。在處理個案時的督導又如何？必須定期(一年)監察及評估家庭暴力個案的處理。

- c. 在保護和決策的過程，兒童必需有渠道、有機會參與在虐兒的家庭暴力個案的評估和處理輔導過程中兒童必需有渠道了解發生的事，獲得資訊，並有機會表達意見。他們的意見必須獲得仔細的考慮。

9. 投以資源治療見證家庭暴力的兒童

9. 使社會政策、資源及服務反映預防勝於治療的信念

如今社會仍採取救火式心態把重點放在回應問題和補救上面，等慘劇發生才投以資源應付危機。如今政府投以多少經費及早預防虐兒及家庭慘劇。日後又準備投放若干資源？

資源、政策必須轉移以預防為主，以家庭為重。本地及海外實驗成功的預防計劃應獲支持廣泛推行。資源投於在預防比治療實來得奏效。

二〇〇二年三月四日

和諧之家
《家庭暴力條例》(第 189 章)
修訂建議

背景

- 《家庭暴力條例》在 1986 年於香港使用，旨在為家庭暴力的受害人提供保護，使他們免再受家庭暴力的侵害，沿用至今超過十六年，中間從沒有檢討及修訂。受騷擾的一方，可向法院申請發出命令，禁制另一方騷擾申請人和與申請人同住的兒童、或進入其婚姻居所。雖然法例的用字沒有指明哪一性別，但條文的受惠人大都是婦女。
- 根據《家庭暴力條例》(第 189 章)，凡配偶向民事法庭提出申請，法庭可發出禁制令：
 - a. 限制其配偶向申請人或與申請人同住的兒童使用暴力；或
 - b. 禁止對方返家或家中某指定部分，或某指定地方。禁制令的條款及其有效期只限 3 個月，另可展期 3 個月，有效期合計不得超過 6 個月。
- 根據本港的報告數字顯示，2000 至 2001 年其間，曾向專業團體求助的家庭暴力事件到達 2370 宗，即每天約 6.5 宗，而其中曾向警方舉報的家庭暴力案件數字達 462 宗，當中超過六成屬嚴重毆打，情況令人憂慮。
- 雖然以上的案件數字並沒有按施暴者和受害者的關係分類，但是近年不少有關家庭暴力的報導均涉及父母與子女（虐老、虐兒）、兄妹、婆媳或叔嫂之間等，可見暴力已不限只發生於夫婦或同居配偶之間。

修訂建議

A) 法例上的修改

一. 擴大保護對象範圍：

原因：

1. 按目前《家庭暴力條例》裏只適用於有婚姻關係或長久穩定的同居關係的男女及其子女，對於近年不斷發生的虐待均有翁姑、媳婦、叔嫂、兄弟姊妹等關係，而共同居住於同一居所而發生的暴力問題便顯得無能為力，反映現行條例對有關「家」之概念限定過狹，實無法完整保護所有家庭成員。
2. 近年在家居生活中出現的虐待老人現象有上升趨勢，由於本條例只針對婦女與兒童，不足以正視虐待老人家的現象。
3. 根據該條例，只有已婚人士及同居的一男一女才可籍申請禁制令獲得濟助。遭纏擾的受害

人假如在受騷擾時從來不曾或不再與纏擾者同居，便不能要求法院行使司法纏擾的受害人假如在受騷擾時從不曾或不再與纏擾者同居，便不能要求法院行使司法管轄權，再者當夫婦一旦離婚，這項補救辦法亦不能根據該條例提出申請。根據同一理由，當同居男女結束關係後，法院亦無權提供保障，這反映當前條例的不足。

建議一)

本會建議，條例中的婚姻居所(Matrimonial Home)應改為家庭居所(Domestic Home)，適用的範圍應由配偶及親子間的家庭暴力事件擴闊至前配偶，包括前同居者、翁姑、媳婦、母子、叔嫂等共同居住在同一居所內的人所產的暴力事件，以令更多家庭關係的成員得到條例的保護。建議包括：

- 1) 配偶及前配偶
- 2) 前同居者及現同居者
- 3) 父母親及子女(包括繼子女及被收養之子女)
- 4) 兄弟姊妹
- 5) 婆媳、公媳，叔嫂關係
- 6) 任何親人或不能自我照顧的人而法庭及認為他(們)在該家庭居所中應被視為家庭成員

二. 對家庭暴力予以明確定義

原因：

1. 該條例無界定甚麼是騷擾，家庭暴力的定義較局限於身體上的暴力，條例對其他較不明顯的虐待，如婚內強姦、精神虐待等傷害則關注較輕，家庭暴力條例規定法院可以在禁制另一方對申請人使用暴力或禁止該另一方進入申請人的居所或某指明地方的禁制令附上一份逮捕書，不過法院只可在該另一方已經令申請人或與申請人同住的兒童身體受傷害，並相當可能再次使申請人或兒童身體受傷害才可行使此權力，但是如果另一方只是威脅使申請人或兒童身體受傷，法院是不能附上逮捕書，只有當男人或女人不斷違反禁制令，並對另一方及其他有關人等造成滋擾，法院才可附上逮捕書。

建議二)

本會建議，家庭暴力的法律定義應明確列明暴力行為不只包括身體侵害的行為，也包括明顯的精神上的侵害行為，和婚內強姦等性暴力行為，並加強法院在使用逮捕書的權力，即使是性虐待(如婚內強姦)或精神虐待等，也可在禁制令附上逮捕書，以正視性虐待及精神虐待這類暴力對受害者的影響。

三. 加強保護受害人免受騷擾

原因：

1. 本會支持制訂纏擾法，同時建議從民事方面加強家庭暴力受害者免受纏擾的保障。
2. 根據和諧之家於本年八月向離院婦女進行的調查顯示，在願意接受訪問的 24 位婦女當中，有 13 位是曾經或現在正受配偶纏擾，形式包括電話騷擾(62%)、恐嚇(54%)、辱罵(38%)，在家附近遊蕩(31%)等。超過半數受害者因此而令其精神嚴重困擾、心情煩躁及精神緊張，亦接近五成受害者表示因此而常感恐懼及焦慮不安。亦有超過三成表示因此而外出次數減少(31%)，影響其社交生活。

建議三)

本會建議，條例應明確訂明，若受害人正受到重覆的纏擾，而他/她合理地擔心他自己或有關的兒童安全，和他有理據相信纏擾者將會繼續纏擾他，便可向法院申請禁制令，以保障他們免受纏擾。

四. 建立家庭暴力施虐者強制性輔導及治療制度

建議四)

參考台灣的家庭暴力的法律，法庭有權命家庭暴力施虐者受輔導及治療，以使其改善偏差行爲，根除不良習慣，重返正常家庭生活。本會建議在適當的個案上，法庭可向觸犯家庭暴力及滋擾罪行的人裁定須接受強制性輔導，而輔導內容及時間則由法例指定的有關機構計劃及統籌，這樣不單及早向有關人士作出輔導，改善其心理、精神的狀況，並且早一步防止家庭暴力的重演。

B) 其他社會配合設施

五. 加強執法者的訓練

建議五)

爲使前線專業人員掌握足夠的專業知識以處理家庭暴力事件，本會建議規定社工人員、保育人員、警察人員，醫護人員，學校輔導及行政人員、教師等應接受預防家庭暴力之在職教育。在學校教育方面，則規定各級中小學每年至少應有二小時以上預防家庭暴力課程。

回應和諧之家就《家庭暴力條例》(第189章)修訂建議

意見欄

(請於23/1/2002之前傳真回23047783)

本會支持是次修訂建議。在過去十六年香港家庭暴力政策轉變，
《條例》保障範圍、定義都必須作出相應修訂。對貴會五項
的建議都支持。又提出以下諸作參考：

(一) 建議三：合理地擔心或有理據相信意義可能含糊，
或會帶來爭議。

(二) 建議一：罰款個數龐大，須以財力資源增加，並必須考
慮現有服務的承接。

姓名： _____ 電話： _____
機構： 附山慈濟兒童會 傳真： _____
電郵： _____

Patron : Mrs. Betty Tung Chee Hwa
贊助人 : 董建華夫人



Chairperson : Dr. Patricia Ip
主席 : 葉麗嫦醫生

Director : Mrs. Priscilla Lui
總幹事 : 雷張慎佳女士

107-108, G/F., Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong.
九龍黃大仙竹園北村蕙園樓地下 107-108 號
Tel: 23516060 Hotline: 27551122 Fax: (852) 27528483
E-mail: aca@aca.org.hk Home Page: <http://www.aca.org.hk>

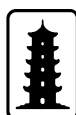
Letter to the Editor of SCMP

Cases of Domestic Violence have been hidden or tolerated for different reasons. The recent increase in domestic violence, homicides and in child deaths caused by fatal domestic violence. It was shockingly shameful for this Asian World City. (SCMP January 25, 2002 captured the horrific homicide suicide case with one child survived but badly scarred both physically and emotionally.)

Hong Kong has rightly joined the global community urging for zero tolerance of violence. Nevertheless do we have comparable legislation; services and trained personnel to ensure the implementation of such policy of zero tolerance. How have we been mobilizing and empowering the community to combat and prevent such social evils from further harming the society. Besides, when children and families are identified at risk or have simply come forward to seek help, are we providing prompt and effective services to rescue them from such harm and stress?

Adequate legal protection is an important contributing factor to effectively combating domestic violence. However our legal definition of domestic violence is narrow and outdated. Cases of in-law or sibling abuse are not adequately covered. Cases of psychological or less physical nature were also not adequately addressed. Furthermore quality treatment and rehabilitation program must be provided to victims, abusers and significant members, yet, at the present moment, lacking in depth and in number. Mandatory rehabilitation program for abusers has to be considered.

While we should respect and provide protection and assistance to parents and families so that children can grow in a safe and stable environment, but when life



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST

or optimal development of children is in jeopardy, we must intervene decisively and promptly. Professionals must retain high vigilance to detect risks and to ensure adequate protection. In order to know whether we are effectively ensuring protection, start with a Fatality Review Committee to review fatal child abuse and domestic violence cases. This would enable us to trace characteristics of family problems and ways of problems handling and through such experience to prevent future tragedies.

We applaud the current announcement of the increase in budget for social security and foster care (SCMP February, 26 2002). However the active bridging up of families under economic hardship with relevant social service agencies, government and non-government, must not be neglected. For such families are often encountering difficulties in other aspects and domestic violence could be their easy way out.

Experience and training for personnel to take advantage of appropriate options are significant. The recent case of the handling of the abandoned 2-year old boy, (SCMP February, 27, 2002) is a good example in hand. We welcome the increase in foster care placements, yet this 2-year old boy who is in need of such a placement was not placed with a foster family but in an institution. Whether it was because of the limitation in number of places or staff attitude, we do not know. It was sometimes argued that parental consent to place a child in foster care is required. In these kinds of situations, no one knows where the parents or guardians are and emergency foster care options must be made available.

We must strive to be proactive, strategic and more effective in strengthening families before problems arise. Though the government in the past year has devoted more funding for parent's education, no framework has yet been derived to strategically coordinate efforts and improve the situation. Many developed countries such as Australia, UK and the United States have designated extensive resources to launch head start projects when babies were born and to fund specific child abuse and domestic violence prevention projects. We urge the government to provide necessary support to newborn families through funding such projects.

There were at least eight motion debates in the Legislative Council and its Welfare Panel regarding child-care, child protection and children's rights. The Welfare Panel is looking at the issue of Domestic Violence in the coming week. We urge for effective action plan to reflect commitments and top priority given to the adequate protection of children. While China had passed a resolution to

put an end to domestic violence in Hunan Province and launched anti-domestic violence awareness programs and training of various professionals, (SCMP March 1, 2000), Hong Kong must not be complacent.

Priscilla Lui (Mrs)
Director
Against Child Abuse

1 March 2002

Patron : Mrs. Betty Tung Chee Hwa
贊助人：董建華夫人



Chairperson : Dr. Patricia Ip
主席：葉麗嫦醫生

Director : Mrs. Priscilla Lui
總幹事：雷張慎佳女士

107-108, G/F., Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate,
Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong.
九龍黃大仙竹園北村蕙園樓地下 107-108 號
Tel: 23516060 Hotline: 27551122 Fax: (852) 27528483
E-mail: aca@aca.org.hk Home Page: <http://www.aca.org.hk>

「生命是寶貴的！」

雷張慎佳

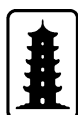
本年一月廿一日，各大報章又刊登另一宗令人無法置信，慘不忍睹的倫常慘劇。報導指出，案件發生在一個正接受社會福利署社工服務近一年，有虐妻及虐兒行為的父親，因失去撫養權，斬殺兩名八歲、十歲子女，重創一名十二歲女兒後自縊身亡。

本港牽涉暴力的個案，例如虐兒、虐待配偶、虐老、童黨欺凌、自殘、自殺等個案都有上升的趨勢。而本港去年更有六十六宗兇殺案，比前一年增加 53%，逾四成即廿八宗涉及家庭糾紛。當中更有九名十二歲以下兒童無辜慘死，比前年的三宗增加達兩倍。

香港必須正視家庭面對壓力的根源和這種極端殘酷應付壓力的方法，不斷檢討並強化現存保護家庭及兒童服務的政策、服務模式、工作人員的素質，並均衡資源的分配，使預防及治療並重。

首先因應這些嚴重暴力個案的增加，本港應該馬上成立獨立的「死亡個案」檢討的渠道/委員會，仔細檢討每一個死亡的個案的背景及問題。在類似以上個案正接受或曾接受專業服務的情況下，檢討整個服務提供的過程。意圖了解問題關鍵、專業人士介入的模式和方法是否奏效，對日後類似的問題的處理和預防都十分重要。這類建議早在八零年代已在政府虐待兒童工作小組上提出，不過一直未被接納，而這種做法在西方國家早已被採用及實行。

這類案件發生後馬上要進行的當然是為各牽涉在內的家庭及重要成員提供即時的輔導和支援，一方面避免再有人受傷或傷害自己，另一



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST

方面協助生存的家人面對慘劇，積極應付日後的生活。在輔導過程中，如果曾有社工或任何專業人員為有關人士提供服務，對他們的輔導也十分重要。因為這些前線工作人員往往肩負沉重的工作壓力，包括要輔導這些充滿暴力、忿怒和不安的人士，在他們督導下慘劇未必能夠完全避免。有時不但其他社會人士，就算他們自己也會怪責自己或懷疑自己的能力和工作方法。當然亦有些工作人員，對發生的事會無動於衷，有些甚至深信與自己無關。在輔導中幫助前線工作人員處理情緒、分析整個個案性質及引導工作人員對問題及介入模式的整合十分重要。

與個案跟進同樣重要的是這類「死亡個案」的檢討。這類檢討出發點不應集中在追究責任，亦不能假設每一個接受服務的家庭，社工一定能保障他們的成員平安無事。不論情由把發生慘劇的責任歸究社工是不當的。需知道現今家庭問題箇中複雜，如果任何評估只基於偏面的理解，有些盡心盡力工作者所付出的努力不被認許，要忍受這樣的委屈是不公平的，久而久之，一些有心願意承擔的專業人士便會越來越少，而這些吃力不討好的工作更難找到適合的工作人員擔當。

不過話雖如此，認真而客觀的檢討實在有必要進行。許多的社會人士親自求助或把在危機中的孩子及家庭轉介到有關部門，期望制止暴行，挽救被虐的人士，重建破碎的家庭。社會既賦予社工或任何有關的專業人士這份保護家庭及兒童的重要任務，而社工或任何有關專業人士對這些受助的兒童及家庭的安全和命運往往有一定的影響力。社會對他們的要求絕對有理由別於對一般市民的要求。期望這些專業人士及其服務的機構提供高質素的服務，建立監察和評估的機制非常合理。

在檢討個案時要探討專業人士介入後所採取的態度和行動。例如一月廿一日的倫常慘劇，如果傳媒的報導屬實，社工如何處理有虐妻及虐兒行為的父親和家人的關係，在決定離婚及撫養權歸於那一方的爭議中，如何輔導有關人等，尤其是這位經常以暴力處理壓力、解決問題的父親，避免當事人重蹈覆轍，傷己傷人。

在我們與虐兒家庭工作的經驗中，不少施虐者在整個調查及服務中最容易被忽視，由於他們的暴力行為，有關人士對他們可能會敬而遠之，又或是充滿抗拒，他們往往處於孤立和感覺強烈被責的狀況。碰到婚姻、撫養權被奪，即感到走投無路，有機會因忿怒和絕望而走上不歸路。

在這些案件中為施虐者提供的輔導服務雖然有時困難重重，但實在不能缺少。

處理類似的個案，必須特別留意孩子的處理。一有危險的徵狀，馬上把孩子帶離現場或嚴格禁止施虐者與家人接觸這種極端的做法，往往流於急進和表面化，甚至可能成為下次慘劇其中的誘因。但低估有暴力傾向人士對子女或其他人士可能造成傷害的機會，不作出相應的安排，竭力嘗試保障有關人士的安全，可能引致的後果的嚴重性是無從估計的。

一直以來本港正如其他國家一樣，容易採取消極急救式的做法，在慘劇發生後才作出回應，而資源亦往往投放於救援式的服務。等到兒童及家庭自殘、自毀或傷害別人的時候，才進行危機介入，所花的資源龐大，工作是艱鉅而後果是難以肯定的。可惜一些非政府機構，例如防止虐待兒童會提供給有新生嬰兒家庭的家庭支援和探訪服務「生之喜悅」家庭探訪計劃，一些睦鄰和強化親情及親子關係的計劃，一些(「生命有價」兒童安全優質教育計劃)，雖然獲得公益金、香港賽馬會、優質教育基金一次過資助，卻只能以短期、小型實驗計劃形式推行，得益的家庭及義工人數較少，未能廣泛地為全港新生嬰兒家庭提供早期支援和強化家庭的作用。支援新建立的家庭的服務，例如以上提及「生之喜悅」計劃，在許多國家如美國、澳洲已廣泛普遍推行，由政府津助每個家庭及早獲得支援，並從研究中証實服務成效。

期望本港從這些倫常慘劇、家庭困擾中獲得啟示，肯定社會福利在社會中重要的角色和價值。社會福利在安定社會、強化家庭及保護兒童及任何弱勢社群的重要角色，必須在政策和資源分配方面獲得肯定。而我們需要肯承擔、成熟、有素質的前線工作者，落實這些政策和理想。

社會關懷的氣氛和互助支援的網絡使無論被虐、施虐及有需要的人及早得到幫助。求助是一個需要勇氣的過程，而在求助的過程中，亦可能碰到不同的困難，甚至有求助無門之感。但最重要的是切勿輕易放棄，更不可採取消極甚至破壞性的做法，例如傷害自己或傷害至親，畢竟生命是寶貴的！

二〇〇二年一月二十三日